

Si vous avez besoin de faire réparer votre lunette de visée Nikon,
apportez-la au magasin où vous l'avez achetée.

Manufacturer: **NIKON VISION CO., LTD.**

Nikon

PROSTAFF Riflescope

4×32 2-7×32 3-9×40
3-9×50 4-12×40

Printed in the Philippines (850C)1E/1702
Imprimé en Les Philippines

**Instruction manual/Manual de instrucciones/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/
Handleiding/Инструкция по эксплуатации/Instrukcja obsługi/Käyttöopas/Brukerveiledning/Instruktionsvejledning/
Příručka uživatele/Manual de instrucțiuni/Használati utasítás**

- En
- Es
- Fr
- De
- It
- Se
- Nl
- Ru
- Pl
- Fi
- No
- Dk
- Cz
- Ro
- Hu

Поздравляем вас с выбором винтовочного оптического прицела PROSTAFF компании Nikon. Новый оптический прицел является прекрасным образцом прочной и надежной конструкции компании Nikon с четкой оптикой с многослойным просветлением, что очень важно для серьезного стрелкового оружия.

Независимо от цели использования прицела — для охоты или для стрельбы по мишеням — процедура его установки остается одинаковой. Для установки прицела требуется набор высококачественных стальных крепежных колец стандартного диаметра 25,4 мм (1 дюйм). При установке колец следуйте процедуре установки, рекомендуемой изготовителем. После установки прицела на винтовке следуйте инструкциям по выверке визирной сетки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ОЧЕНЬ ВАЖНО ПРАВИЛЬНО УСТАНАВЛИВАТЬ ВИНТОВОЧНЫЙ ПРИЦЕЛ NIKON, А ТАКЖЕ СОБЛЮДАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПРИ УСТАНОВКЕ ПРИЦЕЛА NIKON НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ.

НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВИНТОВОЧНОГО ПРИЦЕЛА NIKON НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ ОБРАТИТЬСЯ К ОПЫТНОМУ И ЗАСЛУЖИВАЮЩЕМУ ДОВЕРИЯ ОРУЖЕЙНОМУ МАСТЕРУ.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРАВИЛЬНУЮ УСТАНОВКУ ВИНТОВОЧНОГО ПРИЦЕЛА НА ОГНЕСТРЕЛЬНОЕ ОРУЖИЕ, А ТАКЖЕ ЗА НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЦЕЛА NIKON.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЯЙТЕ СОСТОЯНИЕ УСТАНОВКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ.

ПОСТАВОЧНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Корпус..... 1 шт.

Крышка окуляра 1 пара

Крышка объектива 1 пара

Внимание

(1) Не смотрите через оптический прицел на солнце. Такие действия могут серьезно повредить глаз. Данное предостережение относится ко всем оптическим приборам, например фотокамерам и биноклям.

(2) Оптический прицел надежно запечатан от влаги и пыли. Прицел можно безопасно использовать во время дождя и в пыльных условиях. Для сбережения внешнего вида прицела рекомендуется перед хранением вытирать и чистить его. Для чистки металлических поверхностей используйте мягкую ткань, а для чистки объектива прицела используйте материю для фотообъектива.

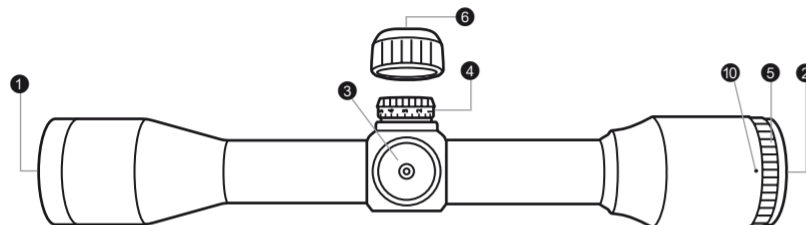
При настройке визирной сетки для охоты следует определить обычную дальность стрельбы, а затем настроить визирную сетку на основании этого замера расстояния. Для расстояний, отличающихся от обычного, можно просто настроить положение визирной сетки по выбранной цели, или же воспользоваться процедурой компенсации траектории.

Надеемся, что новый оптический прицел компании Nikon прослужит вам многие годы. Используя прицел, обязательно придерживайтесь процедур безопасной стрельбы!

Внимание! На представленные в данном руководстве изделия* может распространяться действие законов и правил экспортного контроля страны-экспортера. При экспорте требуется выполнение соответствующих процедур, таких как получение лицензии на экспорт.

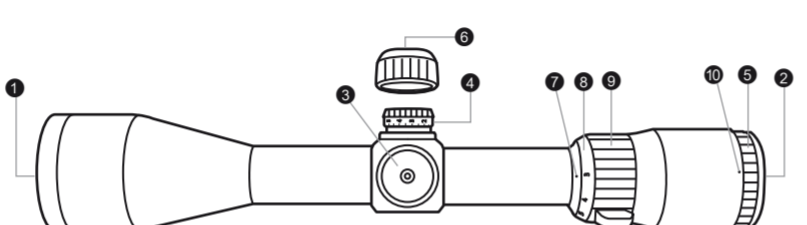
*Изделие: оборудование и техническая информация на него (включая программное обеспечение)

1. Номенклатура



4×32

Рис. 1-1



2-7×32

3-9×40

3-9×50

4-12×40

Рис. 1-2

- 1 Линза объектива
- 2 Объектив окуляра
- 3 Регулятор вертикали
- 4 Регулировка сноса ветром
- 5 Регулятор окуляра
- 6 Крышка регулятора
- 7 Точка индекса мощности
- 8 Шкала мощности
- 9 Селекторное кольцо мощности
- 10 Точка диоптра 0 (Ноль)

2. Технические характеристики

Модель	4×32	2-7×32	3-9×40	3-9×50	4-12×40
Фактическое увеличение	4×	2-7×	3-9×	3-9×	4-12×
Диаметр объектива (мм)	32	32	40	50	40
Диаметр объектива (дюймы)	1,26	1,26	1,57	1,97	1,57
Выходной зрачок (мм)	8	4,6 (при 7×)	4,4 (при 9×)	5,6 (при 9×)	3,3 (при 12×)
Выходной зрачок (дюймы)	0,31	0,18 (при 7×)	0,17 (при 9×)	0,22 (при 9×)	0,13 (при 12×)
Вынос выходного зрачка ** (мм)	104	97-97	91-91	91-91	94-94
Вынос выходного зрачка ** (дюймы)	4,1	3,8-3,8	3,6-3,6	3,6-3,6	3,7-3,7
Диаметр трубки (мм)	25,4	25,4	25,4	25,4	25,4
Диаметр трубки (дюймы)	1	1	1	1	1
Диаметр трубки объектива (мм)	42,3	42,3	50,3	60,3	50,3
Диаметр трубки объектива (дюймы)	1,67	1,67	1,98	2,37	1,98
Внешний диаметр окуляра (мм)	44	44	44	44	44
Внешний диаметр окуляра (дюймы)	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73
Градировка регулятора (мм/1 щелчок)	1 щелчок: 7 мм @ 50 м	1 щелчок: 7 мм @ 100 м	1 щелчок: 7 мм @ 100 м	1 щелчок: 7 мм @ 100 м	1 щелчок: 7 мм @ 100 м
Градировка регулятора (дюйм/1 щелчок)	1 щелчок: 1/4" @ 50 ярдов	1 щелчок: 1/4" @ 100 ярдов	1 щелчок: 1/4" @ 100 ярдов	1 щелчок: 1/4" @ 100 ярдов	1 щелчок: 1/4" @ 100 ярдов
Макс. внутренняя регулировка (вертикаль и сноса ветром) *(MOA)	80	80	80	80	60
Установка смещения (м)	45,72	91,44	91,44	91,44	91,44
Установка смещения (ярды)	50	100	100	100	100
Поле зрения ** (м)	3,7	14,8-4,3	11,3-3,8	11,3-3,8	7,9-2,6
Поле зрения ** (футы)	11,1	44,5-12,7	33,8-11,3	33,8-11,3	23,6-7,9
	★★★	★	★	★	★
Длина (мм)	297	291	314	318	357
Длина (дюймы)	11,5	11,5	12,4	12,5	14,1
Вес (граммы)	370	395	425	495	450
Вес (унции)	13,1	13,9	15,0	17,5	15,9

*MOA = Минута угла ** (при минимальном увеличении)-(при максимальном увеличении) ★ На 100 м/100 ярдов ★★ На 75 м/75 ярдов ★★★ На 50 м/50 ярдов

3. Инструкции

(1) Фокусировка

- 1 Посмотрите через окуляр, расположив глаз на расстоянии приблизительно 10 см (4 дюйма) от объектива окуляра, и Вы увидите или дуплексное перекрестие (Рис. 3-1), или перекрестие BDC (Рис. 3-2) в зависимости от приобретенного изделия. Убедитесь в том, что глаз располагается в пределах надлежащей оси и должным образом расслаблен, иначе изображение будет «затемнено».
- 2 Направьте конец объектива прицела в небо (не направляйте его на солнце) или на одноцветную нефигурную стену.
- 3 Поверните регулятор объектива против часовой стрелки, а затем поверните его по часовой стрелке, пока изображение перекрестия не будет четким.

Дуплексное перекрестие

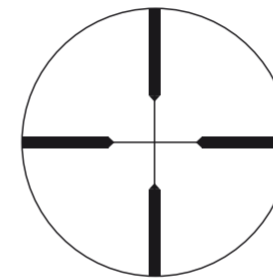


Рис. 3-1

Перекрестие BDC

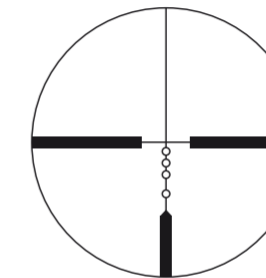


Рис. 3-2

(2) Увеличение

- В оптическом прицеле PROSTAFF 4×32 увеличение составляет 4×.
 - В оптическом прицеле PROSTAFF 3-9×40, 3-9×50 переменное увеличение составляет от 3 до 9×, 2-7×32 от 2 до 7×, 4-12×42 от 4× до 12×.
- Для изменения мощности просто поверните селекторное кольцо мощности, пока рядом с точкой индекса мощности не будет указано необходимое увеличение.

(3) Регулировка оптического прицела

Смотря через оптический прицел, совместите винтовку с точкой прицеливания на мишени и сделайте пробный выстрел. Если пуля не попадет в точку прицеливания, отрегулируйте вертикаль и снос ветром в соответствии с процедурой, приведенной ниже:

- Если пуля попала под точку прицеливания, поверните регулятор вертикали (против часовой стрелки) в направлении стрелки, отмеченной знаком «U», чтобы выполнить регулировку вверх. Если пуля попала выше, поверните регулятор (по часовой стрелке) в направлении стрелки, отмеченной знаком «D», чтобы выполнить регулировку вниз.
- Если пуля попала правее точки прицеливания, поверните регулятор сноса ветром (по часовой стрелке) в направлении стрелки, отмеченной знаком «L», чтобы выполнить регулировку влево. Если пуля попала левее точки прицеливания, поверните регулятор (против часовой стрелки) в направлении стрелки, отмеченной знаком «R», чтобы выполнить регулировку вправо.
- После регулировки перекрестия на точку попадания снова наденьте крышку регулятора на подъемный барабан и барабан сноса ветром.

(4) Нулевая установка рукоятки шкалы

Для регулировочного кольца применена выскакивающая система регулировки. После регулировки перекрестия на точку попадания вытяните регулировочное кольцо для выбора нулевой установки. Теперь регулировочное кольцо можно свободно поворачивать; совместите нулевое значение с индексной линией, а затем отпустите кольцо. Оно автоматически вернется в изначальное положение.

Примечание:

- Шкалы сноса ветром и вертикали оптического прицела PROSTAFF 2-7×32, 3-9×40, 3-9×50 и 4-12×40 откалиброваны в делениях по 1/4 минуты угла при щелчке с интервалами в 1/4 минуты угла (одно деление).
- Шкалы сноса ветром и вертикали оптического прицела PROSTAFF 4×32 откалиброваны в делениях по 1/2 минуты угла при щелчке с интервалами в 1/2 минуты угла (одно деление).
- При регулировке перекрестия на точку прицеливания помните, что одна минута угла равна приблизительно 2,54 см (1 дюйм) на 91,44 м (100 ярдов). Таким образом, если точка попадания на 5,08 см (2 дюйма) ниже и 2,54 см (1 дюйм) правее при установке смещения в 91,44 м (100 ярдов), необходимо выполнить регулировку на две минуты угла вверх и одну минуту угла влево. При установке смещения в 45,72 м (50 ярдов) значение регулировки удваивается. При установке смещения в 68,58 м (75 ярдов) значение увеличивается в 1,5 раза.

Уход и обслуживание

(1) Чистка линз

Для удаления загрязнений или следов пальцев, смочите марлю или протирочную бумагу для линз (без силикона, продается в магазинах фототоваров) в небольшом количестве чистого спирта (приобретается в аптеках) и осторожно протрите загрязненные места.

Не рекомендуется пользоваться для протирки носовым платком или замшей, так как это может повредить поверхность линз.

Пыль может поцарапать или повредить поверхность линз. Для очистки от пыли пользуйтесь мягкой кисточкой без следов масла.

(2) Наружная поверхность оптического прицела

Любые появляющиеся загрязнения или следы пальцев удаляются мягкой сухой тканью. Не обязательно смазывать поверхность оптического прицела маслом.

(3) Регуляторы по горизонтали/вертикали

Регуляторы постоянно смазаны. Не пытайтесь их смазывать. Для защиты регуляторов от пыли и грязи закрывайте их штатными защитными крышками (если только не проводится регулировка).

(4) Регулятор окуляра

Регулятор окуляра постоянно смазан. Не пытайтесь его смазывать.

(5) Кольцо регулировки увеличения

Кольцо регулировки увеличения не требует смазки.

Не оттягивайте и не снимайте резиновое покрытие кольца регулировки увеличения.

Водонепроницаемые модели:

Оптический прицел водонепроницаем, поэтому оптическая система не будет повреждена, если его погрузить или уронить в воду на глубину приблизительно 1 метр (3 фута 3 дюйма) до 10 минут.

Данный оптический прицел имеет следующие преимущества:

- Может использоваться без риска быть поврежденным в условиях высокой влажности, запыленности и дождя.
- Конструкция, в которой применяется азот, делает его устойчивым к конденсации и плесени.

Обратите внимание на приведенные ниже предупреждения при использовании оптического прицела:

- Использовать или хранить оптический прицел в проточной воде нельзя.
- Любую влагу необходимо вытирать перед регулировкой движущихся деталей (регулирующая ручка, окуляр и т.п.) оптического прицела во избежание повреждения и в целях безопасности.

Для содержания оптического прицела в отличном состоянии Nikon Vision рекомендует регулярно выполнять сервисное обслуживание у официального дилера.

Технические характеристики и оборудование могут быть изменены без предварительного предупреждения или обязательств со стороны производителя.